

## INFORMACION ACADEMICA

### *Agradecimiento del nuevo Director de la Real Academia*

El nuevo Director de la Real Academia Española, el ilustre poeta y filólogo Don Dámaso Alonso, elegido por unanimidad para ocupar el cargo vacante por el fallecimiento de Don Ramón Menéndez Pidal, envió un mensaje de agradecimiento a la Academia Peruana de la Lengua por la felicitación que le fue dirigida.

En su atenta comunicación "hace votos por el constante inmejorable entendimiento entre las dos Academias".

### *Conmemoración del Día del Idioma y homenaje a Menéndez Pidal*

Cumpliendo una vez más con la conmemoración del Día oficial del Idioma, la Academia Peruana de la Lengua encabezó los actos realizados el 23 de abril en Lima.

Al mediodía se celebró la Misa tradicional en la iglesia de Santa Rosa de los Padres, en sufragio de Cervantes y de los Académicos fallecidos.

En la noche se efectuó una sesión pública y solemne en la Casa de la Cultura, en la que, después de unas palabras del Director de nuestra corporación, pronunció el

discurso de orden el Académico Don Luis Jaime Cisneros sobre "El pensamiento lingüístico de Don Ramón Menéndez Pidal".

El señor Cisneros recordó que la Academia había acordado celebrar actuación especial en el mes de marzo, cuando se esperaba que el insigne Don Ramón Menéndez Pidal hubiera cumplido el centenario de su nacimiento. Su muerte ocurrida sólo unos meses antes cambió la oportunidad, pero no el sentido profundo y permanente del homenaje. En su hermoso y bien informado discurso puso de relieve especialmente las aportaciones y renovaciones de Menéndez Pidal en el campo lingüístico, tomando como ejemplo dos de sus obras tempranas y fundamentales: los *Orígenes del español* y sus estudios sobre geografía folklórica.

### *Viaje a Manila de nuestro Director*

A mediados del mes de febrero, el Director de nuestra corporación, Don Aurelio Miró Quesada, hizo una visita a Manila en el curso de un viaje por el Extremo Oriente y por los países del Pacífico Sur.

Durante esa visita tuvo la grata ocasión de renovar su contacto con los miembros de la Academia Filipina de la Lengua, que desarrollan una noble y esforzada labor de preservación y difusión de nuestro idioma, a pesar de que las circunstancias han disminuído mucho su cultivo en las islas Filipinas.

El Director de la Academia, Don Emeterio Barcelón y Barceló-Soriano, el Vice-Director Don José María Delgado, el Secretario don Enrique Fernández Lumba y los demás señores Académicos prodigaron atenciones a nuestro Director y le proporcionan muy útiles informaciones de carácter lingüístico.

En una visita especial al Hotel, le entregaron además los tres primeros números del Boletín de la Academia Filipina.

En la Junta del 13 de marzo, la Academia Peruana acordó expresar su vivo reconocimiento a la Academia Filipina y sus sinceros votos por la fecunda y constante vinculación entre las dos corporaciones.

### *Convenio multilateral sobre Academias de la Lengua Española*

Por Decreto-Ley nº 17768, del 12 de agosto último, expedido por el Gobierno con el voto unánime del Consejo de Ministros, el Perú ha aprobado el Convenio Multilateral sobre Asociación de Academias de la Lengua Española, firmado en Bogotá el 28 de julio de 1960 con ocasión del III Congreso de Academias de la Lengua.

El referido Convenio, que lleva la firma del entonces Embajador del Perú en Colombia, Don Víctor Proaño, fue enviado al Congreso para su ratificación, por Resolución Suprema 559 del 22 de julio de 1961. Sin embargo, como no llegó a ser considerado por el Parlamento, nuestra Academia efectuó las gestiones necesarias para su aprobación, de acuerdo con la recomendación de los posteriores Congresos de Academias, con la tradición cultural del Perú y con el prestigio alcanzado por nuestra corporación en más de ochenta años. El Director de Asuntos Jurídicos del Ministerio de Relaciones Exteriores, vistos los antecedentes y con la Exposición de Motivos que proporcionó nuestra Academia, emitió un dictamen favorable; y el Consejo de Ministros aprobó el Convenio Multilateral y expidió el Decreto-Ley respectivo, que, luego de su ratificación, determinará que se depositen los instrumentos correspondientes en el Ministerio de Asuntos Exteriores de España.

El Convenio Multilateral tiene la importancia presente y futura de comprometer a los Gobiernos signatarios a prestar apoyo moral y económico a la respectiva Academia Nacional de la Lengua Española, así como a la Asociación de Academias de la Lengua, sobre la base de “que es obligación de los Estados fomentar la cultura de sus pueblos y atender a la defensa de su patrimonio espiritual, particularmente de su lengua patria” y de que, “tratándose de los pueblos hispánicos, la unidad de lenguaje es uno de los factores que más contribuyen a hacerlos respetables y fuertes en el conjunto de las naciones”.

### *Estudio de peruanismos*

La Comisión Filológica de la Academia, formada por los señores José Jiménez Borja, Pedro Benvenuto Murrieta y Luis Jaime Cisneros, se ha reunido los primeros lunes de cada mes para estudiar los peruanismos propuestos a la Comisión de Diccionarios de la Real Academia y para absolver las consultas presentadas a nuestra institución. A sus sesiones han asistido habitualmente el Director de la Academia, Don Aurelio Miró Quesada, y el Bibliotecario Don Estuardo Núñez. Se ha invitado también a participar en las deliberaciones a tres especialistas: los Doctores Miguel Angel Ugarte Chamorro, Martha Hildebrandt y Victoria del Castillo.

Los peruanismos estudiados han sido enviados a España con las correspondientes definiciones y citas de autoridades; y la labor de la Comisión Filológica ha sido gentilmente elogiada, por su valor científico, por el Secretario General de la Asociación de Academias de la Lengua Española, Don Luis Alfonso, en comunicación que publicamos en este mismo número de nuestro Boletín.

## *Premios de Fomento a la Cultura*

La Academia ratificó a los Doctores José Jiménez Borja y Estuardo Núñez como representantes de la corporación en los Jurados que deben dictaminar en los concursos sobre Poesía y Novela, respectivamente, en los Premios Nacionales de Fomento a la Cultura.

Asimismo, por excusa del Doctor Mariano Iberico, se nombró al Doctor Luis Jaime Cisneros como delegado de la Academia en el Jurado que dictaminará sobre el premio "González Prada" (ensayo literario) en ese mismo concurso.

### *Felicitación a Don Estuardo Núñez, Director de la Biblioteca Nacional*

En Junta celebrada el 19 de junio la Academia Peruana de la Lengua acordó expresar su felicitación al Académico Don Estuardo Núñez, por su reciente nombramiento como Director de la Biblioteca Nacional.

El señor Núñez es precisamente el Bibliotecario de nuestra Academia, por lo que su nueva designación, además de ser particularmente grata, ha de ser muy provechosa para nuestra institución.

### *Felicitación al Académico Rafael de la Fuente Benavides*

En la misma Junta del 19 de junio, la Academia acordó expresar su felicitación al Académico Don Rafael de la Fuente Benavides ("Martín Adán") por la publicación de su obra "De lo barroco en el Perú", penetrante y lúcido trabajo que es una nueva prueba de su calidad intelectual.

El señor de la Fuente Benavides agradeció el acuerdo en una expresiva carta con su "sincera gratitud por tan generosa y estimulante felicitación".

*Copia de las partidas de defunción de Cervantes  
y Lope de Vega*

El párroco de San Sebastián (Madrid), Reverendo Padre Enrique Vera Iñiguez, hizo entrega al Embajador del Perú en España, General Nicolás Lindley, de una fotocopia de las actas de defunción de Miguel de Cervantes y de Lope de Vega; este último enterrado en dicha parroquia.

El Embajador Lindley envió la fotocopia al Ministerio de Relaciones Exteriores, para que la hiciera llegar a la Academia Peruana de la Lengua; y así lo hizo nuestra Cancillería, a través de la Dirección de Asuntos Culturales.

La Academia cumplió con agradecer debidamente el obsequio de estos importantes documentos.

*Datos sobre herederos de escritores peruanos*

El Profesor Orlando Gómez-Gil, del Departamento de Lenguas Modernas del Central Connecticut State College, New Britain, Connecticut, Estados Unidos, se dirigió a la Academia para averiguar los nombres de los posibles herederos de Manuel Ascencio Segura, Manuel González Prada, José María Eguren, Enrique López Albújar y Sebastián Salazar Bondy, con vistas a la "Antología crítica de la Literatura Hispanoamericana" que tiene en preparación.

La Academia cumplió con enviarle oportunamente la información solicitada.

*Comisión para el Premio "Albert Schweitzer"*

El Ministerio de Educación Pública, atendiendo a una invitación de la Embajada Real de los Países Bajos para que el Perú proponga candidatos peruanos al Premio

“Albert Schweitzer”, que se concederá a quienes se distinguen en el trabajo cristiano y humanitario, medicina, arte y filosofía cultural, nombró una Comisión que se encargara de la selección y la propuesta.

La Comisión estuvo formada por el Director General de Cultura del Ministerio de Educación, el Director de la Academia Peruana de la Lengua, el Presidente del Patronato Nacional de Arqueología, un Delegado del Consejo Nacional de la Universidad Peruana y el Presidente de la Academia Nacional de la Historia.

Después de un cambio de opiniones, la Comisión acordó proponer al Doctor Honorio Delgado, distinguido médico, investigador de brillante trayectoria, que ha sobresalido igualmente por su labor humanitaria en el campo hospitalario; al Doctor Oscar Miró Quesada, humanista y maestro, que a través de la cátedra, la prensa y el libro ha dedicado su vida a la difusión de la cultura; y al R. P. José Hernández S. J., por su esforzado trabajo como misionero en Santa María del Nieva, región de la tribu de los aguarunas del Alto Marañón.

Para la Academia ha sido especialmente grato que los Doctores Delgado y Miró Quesada sean miembros de número de nuestra corporación.

### *Primer Congreso de Lexicografía Hispanoamericana*

El V Congreso de Academias de la Lengua Española, celebrado en Quito en julio de 1968, aprobó la propuesta de la Academia Puertorriqueña de la Lengua de organizar un Primer Congreso de Lexicografía Hispanoamericana, que se proyecta reunir en San Juan de Puerto Rico, subordinado a la existencia de material lexicográfico suficiente.

La Academia Peruana de la Lengua ha expresado su aceptación, ha comunicado que ya existe entre nosotros

una Comisión Filológica y de Lexicografía que trabaja asiduamente, y ha designado como representante en el Congreso al Secretario Don José Jiménez Borja.

### *Asociación de Academias de la Lengua Española*

Nuestra corporación ha mantenido constante y útil comunicación con la Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, a través de su muy diligente Secretario General, el Académico Don Luis Alfonso.

Esta provechosa vinculación ha permitido coordinar nuestros trabajos con los de las demás Academias nacionales, intercambiar informaciones sobre las respectivas actividades, colaborar en la tarea común de estudiar neologismos y americanismos y proponer los que deban ser incorporados en el Diccionario oficial, y velar por el adecuado cumplimiento de las resoluciones aprobadas en los Congresos de Academias.

### *Obsequio de libros a la Academia*

El Doctor Guillermo Ugarte Chamorro ha tenido la gentileza de obsequiar a la Academia varios libros, folletos y recortes de periódicos relacionados con las actividades de nuestra corporación.

Sobresalen entre ellos un ejemplar de la primera edición de los *Neologismos y Americanismos* de Ricardo Palma, Lima 1896, y las entregas 5a., 6a. y 7a. del *Diccionario de Peruanismos* de "Juan de Arona", impresas en Buenos Aires en 1884.

## *La Semana de Palma*

Para conmemorar el 50º aniversario de la muerte de Don Ricardo Palma, y para difundir aún más la obra del gran tradicionista, el Ministerio de Educación Pública dispuso que se dictaran clases y conferencias especiales en todos los planteles escolares de la República y que se impulsara a los propios alumnos a presentar trabajos sobre las *Tradiciones Peruanas*.

La Municipalidad de Miraflores, como representante del distrito limeño donde Palma vivió sus últimos días, organizó la "Semana de Palma", que se desarrolló de acuerdo con el siguiente programa:

6 de Octubre.— A las 10 a. m. — Actuación en la Alameda Ricardo Palma de Miraflores.

A las 12 y 30 p. m. — Sesión Solemne en el Palacio Municipal de Miraflores. Entrega de la medalla cívica concedida a don Ricardo Palma (homenaje póstumo).

A las 7 p. m. — Inaguración del Museo Ricardo Palma en la calle General Suárez del distrito de Miraflores.

A las 9 p. m. — Homenaje de "Insula Juvenil" en Radio Miraflores.

7 de Octubre.— A las 9 a. m. — Romería al Cementerio General. Lugar de concentración: Cripta de los Héroes. Discursos: Representante del Concejo Provincial de Lima; representante del Concejo de Miraflores; representante de la Sociedad "Amigos de Palma"; representante de la sociedad cultural "Insula". Colocación de ofrendas florales.

A las 11 a. m. — Misa en la Iglesia del Sagrario.

A las 12 y 30. — Actuación en el Palacio Municipal

de Lima. Inauguración de la exposición de acuarelas de Pancho Fierro.

A las 7 p.m. — Actuación en la Academia de la Lengua. Lugar: Casa de la Cultura.

Conferencia del doctor Aurelio Miró Quesada Sosa. Tema: "Ricardo Palma, la Academia y las Tradiciones".

8 de Octubre.— A las 12 m. — Ceremonia en la casa donde nació Ricardo Palma. Lugar: Calle Puno, en Lima.

A las 7 p.m. — Actuación en la Casa de la Cultura. Mesa Redonda sobre la obra de Ricardo Palma.

9 de Octubre.— A las 10 a.m. — En Miraflores concurso de pintura infantil.

A las 7 p.m. — Actuación en la Asociación Nacional de Periodistas.

Discurso del Presidente, doctor Raúl Bueno Tizón.

Conferencia del doctor César Miró. Tema: "Palma y el Periodismo de su tiempo".

10 de Octubre.— A las 10 a.m. — Concurso literario interescolar. Finalistas. Lugar: Palacio Municipal de Miraflores.

A las 7 p.m. — Actuación en la Biblioteca Nacional. Discurso del Director, doctor Estuardo Núñez.

Conferencia del doctor Guillermo Ugarte Chamorro. Tema: "El Teatro romántico de Ricardo Palma". Escenificación de algunas piezas teatrales.

Inauguración de la exposición bibliográfica de Palma.

11 de Octubre.— A las 4 p.m. — Desfile de carros alegóricos, autos de la época, comparsas y caballos de paso en calles de Miraflores.

A las 7 p.m. — Actuación en la sociedad cultural Insula (Bellavista 561).

Conferencia del doctor José Antonio Jiménez León.

Tema: "Palma poeta romántico".

Recital de poesías de Palma.

12 de Octubre.— A las 12 m. — En el Palacio Municipal de Miraflores, entrega al Museo de la Medalla Cívica otorgada a Ricardo Palma.

Entrega de los premios a los ganadores de los concursos de pintura y literatura.

Entrega de medallas conmemorativas y recepción ofrecida por el Concejo de Miraflores.





## INDICE

	<i>Pág.</i>
EL PENSAMIENTO LINGÜÍSTICO DE DON RAMON MENENDEZ PIDAL, por Luis Jaime Cisneros .....	9
CINCUENTENARIO DE LA MUERTE DE PALMA .....	27
RICARDO PALMA, LA ACADEMIA Y LAS "TRADICIONES", por Aurelio Miró Quesada S.	29
CUATRO TEMAS EN EL ESTUDIO DE LAS TRADICIONES DE PALMA, por Augusto Tamayo Vargas .....	55
LA CASA DE RICARDO PALMA, por Eugenio Alarco L. ....	65
UN EJEMPLO DE LA ELABORACION DE LAS TRADICIONES: "Don Dimas de la Tijereta"	71

	Pág.
APROBACION DEL CONVENIO MULTILATERAL DE ACADEMIAS DE LA LENGUA ESPAÑOLA .....	85
NUEVO REGLAMENTO DE LOS CONGRESOS DE ACADEMIAS .....	93

PAPELETAS LEXICOGRAFICAS:

Carta de la Asociación de Academias de la Lengua Española; “Cacharpas”, “cucufato”, “margesí”, “muy-muy”, “paiche”, “paporreta”, “paporretear”, “pechuga”, “pechugón”, “pena”, “poto”, “teja”. .....	99
--	----

FICHAS BIBLIOGRAFICAS:

Libros publicados en 1968 sobre lenguaje y lexicología .....	109
--	-----

INFORMACION ACADEMICA .....	111
-----------------------------	-----